

EZ OHIKO BILKURA		<u>Akta Zkia.</u> 08/2016	
TOKIA	EGUNA	Hasiera ordua	Amaiera ordua
Udalbatza aretoa	2016ko uztailaren 21ean	19:00	20:15
BERTARATUAK			
<p align="center"><u>ORDEZKO IDAZKARIA</u> Amaia Arbulu Ormaetxea and.</p>		<p align="center"><u>BATZORDEKIDEAK</u></p> <p align="center"> Rolando Isoird Refoyo (EAJ-PNV) Miguel Angel Aguado Villazan (EAJ-PNV) Alex Perez de San Roman Miño (EAJ-PNV) Lorea Rementeria Totorika (EAJ-PNV) Begoña Madariaga Orbe (EAJ-PNV) Aitzol Gerenabarrena Amantegi (EAJ-PNV) Karmen Amezua Urzelai (EH-BILDU) Gorka Camara Hierro (EH-BILDU) Valentin Esteban Gutierrez (EH-BILDU) Eneritz Gorritxategi Lariz (EH-BILDU) Fco. Jose del Pino Escobar (PSE-EE-PSOE) </p>	

1. UDALBATZAREN ERABAKIA BILKURAREN PRESAZKO IZAERAREN GAINEAN

Ondoren alkate jaunak gaurko osoko bilkuraren presazko izaeraren arrazoiak azaldu ditu labur. Sententzia bat dago eta udala derrigortzen du hiru hilabeteko epean, Jauregizahar enpresari 1.834.000€ ordaintzera. Tartean batzarrak izan dira Jauregizahar enpresarekin adostasun batera heltzeko eta azkenean erabaki bat hartu dugu eta osoko bilkura honetan berretsi behar da. Epaitegian aurkezteko epea, adostasuna egongo balitz, uztailaren 29an amaituko litzateke eta arrazoi horregatik osoko bilkura honen deialdia. Osoko bilkuraren izaera honen erabakia bozkatu dezakegu.

1. PRONUNCIAMIENTO DEL PLENO SOBRE LA URGENCIA DEL MISMO

Seguidamente el Sr. Alcalde realiza un breve resumen sobre las causas de la convocatoria por urgencia del presente pleno. Existe una sentencia que obliga al Ayuntamiento, en el plazo de tres meses, a pagar a Jauregizahar la cantidad de 1.834.000 €. En este tiempo se han tenido diferentes reuniones con Jauregizahar para llegar a un acuerdo y por fin se ha llegado a un acuerdo, el cual este mismo pleno deberá de ratificar. Teniendo en cuenta que el plazo para presentar en el juzgado, si hubiese un acuerdo, finalizaba el 29 de julio, se ha tenido que convocar este pleno. Podemos pasar a votar el pronunciamiento del pleno.

Karmen Amezua Urzelai andrearekin, EH-BILDUren izenean, hitza hartu eta larrialdi horren barririk ez dutela esan du. "Ez dakit ze kudeaketa egin den, azken hiru hilabeteotan edo azken astean. Atzo informazioa jaso eta gaur osoko bilkura, 24 ordutan ez dugu denborarik izan hau dena baloratzeko. Gaur larrialdia da, epeak gainean dauzkagulako baina azken hiru hilabeteetan, ez dugu inolako informaziorik izan".

Alkateak hitza hartu du eta aurreko egunean, Gobernu eta Kontu batzordean esan zen bezala, batzar batzuk izan dira Jaureguizaharrekin eta adostasuna uztailaren 19an lortu zen. Bitartean beste kudeaketa batzuk egin dira ordainketari aurre egiteko. Beraz, bozketara pasatuko gara. Osoko bilkuraren alde ZAZPI (7) aldeko botoak (6 EAJ-PNV, 1 PSE-EE-PSOE), LAU (4) abstentzio (EH-BILDU). Beraz, osoko bilkura aurrera doa.

2. BERRIZKO UDALAK ETA JAUREGUIZAHAR PROMOCIÓN Y GESTIÓN INMOBILIARIA, S.L.K SINATUTAKO ORDAINKETA PLANAREN AKORDIOAREN BERRESPENA

Alkate jaunak hitza hartu eta Jaureguizaharrekin lortutako akordioa, azken finean ordainaketa plan bat dela azaldu du. Udalak 1.500.000€ ordainduko lituzke, interes gabe eta 3 epetan: 300.000 uztailan, 450.000 abuztuan eta 750.000 irailean. Epe hauetan ordaindu ezean, Jaureguizaharrekin klausula bat gaineratu du epaitegira jotzeko eta hasierako 1.823.526,84€-ko zenbatekoa eskatzeko.

Toma la palabra Karmen Amezua Urzelai en representación de EH-BILDU y dice que desconocen si es urgente, ya que no saben que gestiones, si las ha habido, durante los últimos tres meses, o si se han realizado la última semana. Ayer recibimos la información y hoy es el pleno, en 24 horas no hemos tenido tiempo de valorar. Hoy es de urgencia, porque los plazos estan encima, pero en estos tres meses no hemos tenido ningún tipo de información.

Toma la palabra el Sr. Alcalde y responde que como indicó el día anterior en la Comisión de Gobernación y Cuentas, ha habido varias reuniones con Jaureguizahar y se llegó al acuerdo el pasado martes, 19 de julio. Mientras tanto tambien se han realizado varias gestiones para lograr fondos para hacer frente a los pagos. Por lo tanto se puede pasar a votar. A favor de llevar a cabo el pleno: SIETE (7) votos a favor (6 EAJ-PNV, 1 PSE-EE-PSOE), CUATRO (4) abstenciones (EH-BILDU), por lo tanto se procede a llevar a cabo el pleno.

2. RATIFICAR EL ACUERDO DEL PLAN DE PAGO FIRMADO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BERRIZ Y LA MERCANTIL JAUREGUIZAHAR PROMOCIÓN Y GESTIÓN INMOBILIARIA, S.L.

Toma la palabra el Sr. Alcalde e informa que en resumen el acuerdo al que se ha llegado con Jaureguizahar es al plan de pagos, con el que el Ayuntamiento abonaría 1.500.000 €, sin intereses en 3 pagos: 300.000 € en julio, 450.00 € en agosto y 750.000 € en septiembre. En caso de que no se hiciera frente a los pagos en esos plazos, Jaureguizahar ha introducido una cláusula en la que podría acudir a los tribunales a reclamar la cantidad inicial de 1.823.526,84 €.

Honekin batera eta gai-ordenari jarraituz, 1.500.000€-ko zenbateko honi nola aurre egin zehaztuko da, laburki esanda:

1. 960.000 € kreditu bidez. Gero azalduko dira baldintzak.
2. 190.000 € kreditu eransgarrien aldaketa espedientearen arabera, ondoren aztertuko dena. 180.000 € diruzaintzako soberakinetik eta beste 10.000 €, diruzaintzako soberakinetik baina alkatetza dekretu bidez.
3. 150.000 € Berriz SUSAREN dibidenduetatik.
4. 200.000 € Bizkaiko Foru Aldundiari eskatuta ezustekoen kontzeptu bezala. Ez dago dirulaguntzaren baieztapenik eta lortzen ez bada, zerbait egin beharko dugu 200.000 €-ko zenbatekoa lortzeko.

Karmen Amezua Urzelaik EH-BILDUREN izenean hitza hartu eta aurreko puntuan komentzea ahaztu eta beste hainbat aldiz eskatu duen bezala, eta gaiaren garrantzia ikusita, eta osoko bilkurak grabatzen direnez, gaurkoa be grabatzea eta web orrian jartzea eskatzen du, berriztarrek eskura izan dezaten.

Eta puntu hau gai-zerrendaren azken puntura pasatzea, zalantza asko dauzkatelako kreditu aldaketaren espediente, kreditu baldintza pleguaren inguruan eta puntu hauek argitzea nahi dute, akordioa berretsi edo ez erabaki orduko. Ordainketa plana betetzearen gaineko zalantzak dituzte. Horregatik gai-zerrendaren azken puntura pasatzea eskatzen dute

Relacionado con esto y en los puntos siguientes del orden del pleno se indican como se haría frente a este 1.500.000 € y en resumen serían:

1. 960.000 €, por medio de un crédito, luego se explicarán las condiciones del mismo
2. 190.000 €. Según el expediente de modificación de créditos adicionales, que posteriormente se tratará. 180.000 € provenientes del remanente de tesorería y otros 10.000 €, también provenientes del remanente de tesorería, por medio de un decreto de alcaldía.
3. 150.000 € de dividendos de Berriz SUSARA
4. 200.000,00 € solicitados a la Diputación Foral de Bizkaia, en concepto de Imprevistos. No existe la confirmación de la concesión de la ayuda, sino se materializa, habría que buscar otra forma de conseguir los 200.000 €.

Toma la palabra Karmen Amezua Urzelai en representación de EH-BILDUREN y dice que se le ha pasado comentar en el punto anterior, pero que en muchas ocasiones han solicitado y hoy especialmente, teniendo en cuenta la trascendencia del tema, que sabiendo que los plenos se graban en video, agradecerían que el video del pleno se hoy se pusiera en la web a disposición de los/las ciudadanos/as de Berriz.

También solicitan que este punto pase al final del orden del día, ya que tienen muchas dudas, tanto del expediente de modificación de créditos, como en el pliego de las condiciones del crédito y prefieren aclarar estos puntos, previo a la ratificación o no del acuerdo. Tienen dudas sobre las posibilidades de cumplimiento con el plan de pagos, por ello solicitan que pase al final del orden del día.

Alkateak dio ordena hau erabaki dela lehenik eta behin akordioa dagoelako eta hori gauzatzeko finantziario erak. Beraz, gai zerrendaren ordena mantentzen da.

Karmen Amezua Urzelaik EH-BILDUren izenean arrazoiak galdetzen du, ia paperean horrela dagoelako edo beste zerbaitengatik den. Euren ustez alde aurretik puntu batzuk argitu behar dira, 1.500.000€-ko ordainketa planari aurre egitea ezinezkoa delako. 24 ordu izan dituzte gai hau aztertzeke eta planaren bideragarritasunaren gainean zalantzak dituzte. Ezin dute ordainketa akordioaren alde edo kontra bozkatu zalantzak argitu arte; horregatik eskatzen dute beste puntu guztiak aztertzea eta azken puntu moduan ordainketa plan hau, zalantzak argitu ostean eta gero ordainketa akordioa bozkatu.

Fco. Jose del Pino Escobar jaunak hitza hartu du, PSE-EE-PSOEn izenean eta berak ez duela arazorik puntu hau azkenean pasatzeko. Lehenengo zalantzak argitu eta ondoren puntu hau berresteko. Bera be konforme, ordainketa plana 24 ordutan aurkeztu dela eta ez da aztertzeke denborarik izan aiposena den ikusteko, beste plan aukerarik dagoen baloratzeko... horrekin bat dator EH-BILDUK esandakoarekin.

Alkateak dio ordainketa plana betetzeaz gain, osoko bilkuraren berrespena behar du sinatutako akordioa balioesteko. Bestela 323.000€-ko aurrezpena galduko litzateke. Euren ustez ordainketa plan hau bideragarria da eta horregatik planteatu da osoko bilkuran.

Karmen Amezua Urzelaik, EH-BILDUren izenean tranparik ez egiteko esan dio, ez dela 323.000€ aurrezten, oraindik ez dakitelako kreditu interesik,

El Sr. Alcalde le responde que se ha establecido este orden porque consideran que primero está el acuerdo y luego para llevar a cabo el acuerdo las formas de financiación, por lo que mantienen el orden del día.

Toma la palabra Karmen Amezua Urzelai en representación de EH-BILDU y pregunta si es porque está así puesto en el papel o porque. Ellos considerarán que previamente hay que aclarar muchos puntos ya que ellos consideran que no es posible hacer frente al plan de pagos de 1.500.000 €. Han tenido tan sólo 24 horas para estudiar el tema y tienen muchas dudas sobre la viabilidad del plan. No pueden votar a favor o en contra del acuerdo de pagos sin aclarar todas las dudas que tienen; es por lo que solicitan que este punto pase al final del orden del día, se traten los demás puntos, aclarando las dudas que tienen y finalmente votar sobre el acuerdo de pagos.

Toma la palabra Fco. Jose Del Pino Escobar en representación del PSE-EE-PSOE y dice que no tendrían ningún problema en que este punto se pasará al final, primero se aclararán las dudas y posteriormente ratificar este punto. Así como del plan de pagos, está de acuerdo que se ha presentado hace 24 horas, no ha habido tiempo de estudiar y ver si es el más adecuados, de ver otros planes, ... estamos de acuerdo con lo que plantea EH-BILDU.

El Sr. Alcalde informa que además del cumplimiento del plan de pagos el acuerdo firmado necesita la ratificación del pleno para su validación, en caso contrario se perderían el ahorro de 323.000 €. Ellos consideran viable el plan de pagos y por ello lo plantean ante el pleno.

Toma la palabra Karmen Amezua Urzelai en representación de EH-BILDU y le responde que no haga trampas, que no se van a ahorrar 323.000 €, ya que

eperik... zalantza asko dauzkagu, zehazki kredituarekin eta gai-zerrendaren azken puntura pasatzeak ez du berrespena baldintzatzen. Beraz, ez dakigu non dagoen arazoa.

Alkate jaunak arazorik ez duela erantzuten dio. Akordio bat dagoela sinatuta eta akordio horretan bi baldintza jasotzen dira: akordioaren berrespena eta, 1.800.000€ barik 1.500.000€-ko ordainketa plana. Akordio onuragarriagoa udalarentzat.

Karmen Amezua Urzelaik, EH-BILDUren izenean berriro ere galdetzen du non dagoen arazoa, puntu hau ia gai-ordenaren azken puntura pasatzeko.

Alkate jaunak hirugarrenez erantzun dio eta azken puntura pasatuko dutela baina eurak programa bat planteatu dute eta zuzenena dela ulertzen dutela. Beraz, puntu hau gai-zerrendaren azken puntura pasatuko da.

Beharbada orain be puntu hau, hirugarrena, azkenera pasatzea eskatzen duzue.

3. ONARTU, HALA BADAGOKIO, KREDITU GEHIGARRIAK, 08/CRED ADIC KREDITU ALDAKETARAKO ESPEDIENTEA

Alkate jaunak aurrekontu aldaketaren edukia azaldu du; bigarren kapituluan partida bat sortu behar da 180.000 euroekin, diruzaintzako soberakin likidoarekin, Jaureguizarren kalte-ordaina ordaintzeko.

Karmen Amezua Urzelaik EH-BILDUren izenean komentatu du ez duela puntu honen ordena

todavía no saben los intereses del crédito, el plazo, ... ellos tienen muchas dudas, en concreto con el crédito, y pasar este punto al final del orden del día no condiciona en nada la ratificación o no del acuerdo y por lo tanto no ven cual es el problema.

El Sr. Alcalde le responde que no tienen ningún problema. Que hay un acuerdo firmado y en ese acuerdo se recogen dos condiciones: la ratificación del acuerdo y el plan de pagos de 1.500.000 € en vez del 1.800.000 € un acuerdo ventajoso para el Ayuntamiento.

Karmen Amezua Urzelai en representación de EH-BILDU le vuelve preguntar cual es el problema de pasar este punto al final del orden del día.

El Sr. Alcalde le responde que por tercera vez, lo pasan al final, pero que ellos han planteado un programa y entienden que es la forma correcta, ellos no lo entienden así; con lo que se pasa este punto al final del orden del día y se pasa al siguiente punto.

Tal vez ahora pidais que este punto, el tercero, también se pase al final.

3. APROBAR, SI PROCEDE, LA MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA 08/CRED ADIC, CRÉDITOS ADICIONALES

El Sr. Alcalde explica el contenido de la modificación presupuestaria, que supone la creación de una partida en el capítulo dos de 180.000 € euros, provenientes del remanente líquido de tesorería, para el pago de la indemnización a Jaureguizar.

Toma la palabra Karmen Amezua Urzelai en representación de EH-BILDU y dice no va a pedir que se

aldaketarik eskatuko baina ez zaie bidezkoa iruditzen, berriztarrei ez eurei, ez zaielako azalpenik eman: zer gertatu zen, zergatik esletu zitzaion Abaroari... erantzukizun gabe. Honelakoetan erantzukizun politikoa dago, izen-abizen zehatzak eta ez da horretaz hitz egiten. Bere egunean batzorde ikertzaile bat eratu behar zen, 3 hilabete pasatu dira eta oraindik zain baina Jauregizahar ordaindu behar danean, epea amaitzen delako, orduan prisa, ordaindu eta gaia ahaztu. Horrela da? Guk ezin dugu honetan parte hartu. EAJ-PNVk erantzukizun bat du honetan eta gaur egun, orduan bezala gehiago absolutua du. Ez duzue erantzukizun txikiena be onartzen, ez duzue azalpenik eman ezta barkamenik eskatu eta orain herriak 1.800.000 barik 1.500.000 euro ordaindu behar du, zuek erantzukizunik onartu gabe. Zuen akatsak, berriztarron artean ordaindu behar ditugu. Zuek egindako akatsek ez dute ondoriorik?

Alkateak erantzun du bere momentuan epaitegiak sententzia bat ezarri eta kalte-ordainari aurre egin behar zaiola. Beraz, ordainketa hori kudeatu behar da. Bere egunean esan genuen ez dugula arazorik jendaurrean azalpenak emateko. Baina gaur egun ordainketari aurre egiteko beharrezko kudeaketak gauzatu behar dira, sententzia betearazteko.

Karmen Amezua Urzelaik, EH-BILDUren izenean erantzun dio ia hau den lehen urratsa, ordainketa egitea azalpenik gabe. Beharbada ordainketa EAJ-PNVk egin beharko luke? Erantzuleak egon ezker, beste ordainketa plan bat egin daiteke.

pase este punto al final del orden del día, pero que sí quiere hacer constar que no les parece correcto que sin ningún tipo de explicación, ni a los Berriztarras, ni a ellos; sin explicar qué ocurrió, porque se adjudicó a Abaroa, .. sin ningún tipo de responsabilidad, porque en este caso hay responsabilidades políticas y nombre y apellidos concretos, no se habla de ello, se pretende esconder lo ocurrido. En su momento se iba a crear una comisión investigadora, han transcurrido 3 meses y todavía están a la espera, pero sí se trata de cómo indemnizar a Jauregizahar porque finaliza el plazo, de esta forma finaliza el plazo, pagamos la indemnización y nos olvidamos del tema. ¿Es eso? Nosotros no podemos participar en esto. EAJ-PNV tiene una responsabilidad en esto y actualmente igual que entonces, tiene la mayoría absoluta. No admitis una mínima responsabilidad sobre lo sucedido, no habeis dado una explicación, ni pedido perdón a nadie; y ahora el pueblo tiene que pagar un 1.500.000 o 1.800.000 € sin vosotros admitir ningún tipo de responsabilidad. Pagamos a escote entre todos/as los/las Berriztarras vuestros errores. ¿No tiene consecuencias los errores cometidos por vosotros?

El Sr. Alcalde responde que en su momento se dijo que el juzgado dictó una sentencia y que hay que pagar la indemnización; y por lo tanto hay que gestionar ese pago. Y ahora estamos en la gestión de ese pago. En su momento dijimos que no tenemos ningún problema en realizar una aparición pública para dar las explicaciones necesarias. Pero actualmente lo que hay que llevar a cabo son las gestiones necesarias para hacer frente a los pagos y dar cumplimiento a la sentencia del juzgado.

Toma la palabra Karmen Amezua Urzelai en representación de EH-BILDU y le responde si este ha de ser el primer paso, el pago de la indemnización sin ningún tipo de explicación. ¿Tal vez se debería hacer cargo de la indemnización EAJ-PNV? Se puede realizar

Edo arduradunak, herritarrak izan behar dira?

Alkateak erantzun dio orain ordainketa planarekin ari direla eta beste momentu batean, ustezko erantzuleen gaia aztertuko dutela.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) galdetzen dio: eta noiz? Hiru hilabete igaro dira eta ez da azalpen bakar bat eman.

Alkate jaunak erantzun dio eurak jendaurreko azalpen bat emateko konpromisoa hartu zutela, beharrezko azalpenak emateko.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) erantzuten dio data falta dela, mende honetan edo hurrengoan, hitza ematea erraza da, gero betetzen ez bada.

Alkateak erantzuten dio: "ikusiko dugu betetzen den edo ez".

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) erantzun dio urtebetean ez duela esandakoa bete . Noiz egingo duzue jendaurreko azalpena, irailean?

Alkateak dio ez daudela gai horretaz hitz egiten. Beste foro batzuk daude horretaz hitz egiteko. Euren denborak dituztela eta beteko dute esandakoa baina eztabaida hemen amaitzen dela, gai honen inguruan orduerdi ez aritzeko

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) dio nola esan dezakeen ez duela zerikusirik gai-zerrendarekin eta nondik dator 1.500.000 euro ordaindu beharra.

otro plan de pagos diferente si hubiera responsables. ¿O los responsables deben de ser los/as ciudadanos/as?

El Sr. Alcalde le responde que ahora se esta tratando el tema del plan de pago y que en otro momento se tratará sobre las posibles responsabilidades.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) le pregunta ¿cuándo? Han transcurrido tres meses y no se ha dado una sola explicación.

El Sr. Alcalde le responde que ellos se comprometieron a realizar una aparición pública y dar las explicaciones oportunas.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) le responde que no dijeron cuando, si en este siglo o el próximo, que dar la palabra es fácil si luego no se cumple.

El Sr. Alcalde le responde: "Veremos si se cumple o no"

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) le responde que en un año no ha cumplido con la palabra dada una sólo vez. Solicita ponga fecha, ¿cuando van a realizar una aparición pública, en septiembre?

El Sr. Alcalde le responde que no estan aquí para tratar ese tema. Que si quieren existen otros foros donde tratar el tema. Ellos tienen sus propios tiempos y que cumplirán, pero que aquí finaliza la discusión, ya que no van a estar discutiendo media hora sobre el mismo tema.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) le responde que cómo puede decir que esto no tiene nada que ver con el orden del día, de dónde viene que hay que pagar un 1.500.000 €

Alkateak erantzun dio EAJ-PNVk bere egunean erantzun zuela eta eurak Udal Gobernu bezala, bere momentuan egingo dutela baina ez orain.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) erantzuten dio zor hau EAJ-PNVk sortu zuela eta orain EAJ-PNVk erabakitzen du nola ordaindu, herritarrak, oposizioa kontuan izan gabe. Zuentzat, ez du garrantzirik herritarrek esandakoa? Erabakiak hartzerakoan, herritarrek esandakoa ez da kontuan hartu behar? Ez, zuentzat ez dira garrantzitsuak.

Alkateak dio prozesu hau gauzatzeko muga batzuk daudela eta ondoren azalduko dituztela muga horiek. Ordainketari aurre egiteko plan aukera ezberdinak egon daitezkeela? Beraien ustez, gaur egun hau da egokiena eta azalpenak eman behar dituztela, bai, baina bere momentuan, orain kalte-ordaina nola bideratu.

Fco. Jose del Pino Escobarrek, PSE-EE-PSOEn izenean hitza hartu eta gauzak nahasten ari dela esaten dio, inora ez heltzeko. Gai-zerrenda aurkeztu da eta hori da jarraitu behar dena. Danak konforme, oposizioa, herritarrak eta gobernuak. 2003an gauza batzuk gaizki egin zirela eta ordaindu behar dugu.

Azken hiru hilabeteetan batzarrak egin dira Jaureguizaharrekin. Egia da, beste era batera egin behar zirela, horrela egingo genuke guk, oposizioarekin batera. Negoziazioak zuek bakarrik bideratu nahi izan dituzue, gobernuan gehiengoak duen alderdi bezala baina informatu behar zenuten, herritarrak eta oposizioa.

El Alcalde le responde que EAJ-PNV ya respondió en su momento y ellos como Gobierno Municipal lo harán en su momento, pero no ahora.

Karmen Amezua Urzelai (EH-BILDU) le responde que está deuda la crea EAJ-PNV y ahora EAJ-PNV decide como se debe de pagar, sin tener en cuenta al pueblo, ni a la oposición. Para vosotros ¿no tiene ningún valor las aportaciones del pueblo?: A la hora de tomar decisiones, ¿no es importante lo que piensan los/as ciudadanos/as?, no, no son importantes para vosotros.

El Sr. Alcalde le responde que para llevar a cabo todo este proceso existen unas limitaciones y que posteriormente explicarán esas limitaciones. ¿Que pueden existir diferentes planes para hacer frente a este pago?, ellos consideran que actualmente esta es la mejor, que tienen que dar explicaciones, sí, pero lo harán en su momento, ahora a que decir como hacer frente a la indemnización.

Toma la palabra Fco. Jose Del Pino Escobar en representación del PSE-EE-PSOE y dice que considera que se están mezclando cosas, para no llegar a ningún sitio. Se ha presentado un orden del día y es el que hay que respetar y llevar a delante. Todos estamos de acuerdo, la oposición, la ciudadanía y el gobierno; que en el año 2003 algunas cosas se hicieron mal, se ha demostrado y debemos pagar por ello.

En estos tres últimos meses se han llevado a cabo unas negociaciones con Jaureguizahar, es cierto que se podían haber llevado de otra forma, o eso habríamos hecho nosotros, en conjunción con la oposición. Que querías llevar personalmente las negociaciones como partido en el gobierno con mayoría absoluta, bien, pero podías haber informado a la oposición e incluso a la ciudadanía.

Orain mahai gainean gauza zehatzago bat dugu. Sententzia bat dugu eta aurre egin behar diogu eta denon artean egin beharko dugu. Azalpenak eman beharko dira eta guk be eskatuko ditugu eta eman beharko ditugu baina orain kalte-ordaina dago. Guk ez genuke horrela egingo, informazioa eman behar zen eta ez egun bat lehenago, aurre akordio bat aurkeztu osoko bilkuran. Uztaila, abuztua eta iraila, segidan doazen hiru hilabete dira, eta zenbateko handiak ordaindu behar dira. Gainera Aldundiari eskatutako 200.000 euroko zenbatekoa zalantzan. Ematen ez badute, eesan duzu ikusiko dugula nondik ateratzen dugun, C plan bat izan beharko genuke. 200.000 euro horiek nondik aterako diren azaldu beharko duzu, akordioa berretsi orduko jakin beharrekoa.

Alkateak dio aurrekontu aldaketaren bozketa egingo dela.

Karmen Amezua Urzelai (EH-BILDU) galdetzen du, nola bozketa?

Alkatek dio denok eman dugula gure iritzia eta ez dugula eztabaidan jarraituko bere alderdiak momentu hauek aprobetxatzen dituelako zenbait komentario egiteko.

Karmen Amezua Urzelai (EH-BILDU) erantzun dio ez duela bere alderdiaren jarrera baloratzeko eskatu. Puntu hau tratatu aurretik euren iritzia eman behar zuten eta beste gauza bat aurrekontu aldaketarena da eta horren gainean, ez da hitz zegin eta zerbait esan nahi du, aukerarik balego.

Ahora sobre la mesa tenemos algo muy concreto, tenemos una sentencia a la que hacer frente y entre todos deberemos de apechugar. Habrá que dar explicaciones a la ciudadanía y nosotros las pediremos y se las daremos; pero ahora por tiempos lo que apremia es hacer frente a esta indemnización. Nosotros no lo hubieramos hecho así, hubieramos ido informando y no presentar un día antes un preacuerdo al pleno. Creemos que los meses de julio, agosto y septiembre son tres meses muy seguidos con grandes desembolsos, cantidades importantes. Además nos surge la duda de los 200.000 € pedidos a Diputación, pendientes de si nos conceden o no. En caso de que no conceden, has dicho que ya veremos de donde salen, bueno debería de haber un plan C. Deberías de explicar de dónde van a salir esos 200.000 €, ya que debemos de tenerlos seguros, independientemente de que se ratifique o no el preacuerdo.

El Sr. Alcalde dice que se pasa a la votación de la modificación presupuestaria.

Karmen Amezua Urzelai (EH-BILDU) le pregunta ¿que cómo que a la votación?

El Sr. Alcalde le responde que todos han podido dar su opinión sobre el tema y que no van a seguir con la discusión, porque su partido aprovecha estos momentos para lanzar esos comentarios.

Karmen Amezua Urzelai (EH-BILDU) le responde que no le ha pedido su opinión sobre la aptitud de su grupo. Que ellos debían de introducir antes de tratar el punto lo que pensaban y otra cosa es lo que supone la modificación presupuestaría en concreto, y sobre eso no han hablado y quiere hablar, si le da la palabra.

Aurrekontu aldaketa honen gainean, 180.000€ diruzaintza soberakinetik planteatzen da eta 10.000€ alkatetza dekretu bidez. Aurrekontu aldaketa birpasatuta, soberakinean dagoen dirua, onartutako espedienteak kenduta, gaur egun 212.900,51 € da. Soberakin honi 190.000€ kentzen badiogu, 22.000€-kin gelditzen gara eta uztailean gaude.

Hau da udalari gelditzen zaion dirua hemendik eta urte amaiera arte. Eta gauzak gertatuko dira. Adibidez, Gizarte Ongizate sailak GLL partida agortuta duela esan du eta 9 eskaera daudela erantzun gabe eta 12.000€ beharko dituzte.

Plan hau ez dugu bideragarri ikusten.

Alkateak dio esandakoa zuzena dela, 22.000€ gelditzen dira soberakin bezala eta gero partidaz partida aztertu beharko genuke eta hauen egikaritzapenaren arabera, diru gehiago lortu daiteke.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) galdetzen du ze kalkulu egin duten; zenbat gehiago lortu dezaket, soberakinean ez dagoena aurrekontuan dagoelako, partida ezberdinetan.

Alkate jaunak erantzun du batzuetan ez dela partiden %100 betetzen, lizitazio bajak izan direlako, operazioak merkeago egin direlako edo zenbait partidetako aurrekontu egikaritzapena aurreikusitakoa baino hobea delako. Danok dakigu urte amaieran, partida egokitzapenak daudela, soberakinak daudelako.

Segun esta modificación presupuestaria se plantean 180.000 € desde el remanente de tesorería y otros 10.000 € mediante un decreto de alcaldía. Repasando la modificación presupuestaria, el dinero existente en el remanente, menos los expedientes aprobados, actualmente quedan 212.900,51 € en el remanente. Si a este remanente le quitamos 190.000 € nos quedarían 22.000 € de remanente y estamos en julio.

Este es el dinero que le queda al ayuntamiento de aquí y hasta final de año. Y de aquí a final de año surgiran cosas. Por ejemplo, en la Comisión de Bienestar Social se dio a conocer que la partida de AES esta agotada y que existen 9 solicitudes a las que no se ha podido responder y que harían falta unos 12.000 € para hacer frente.

No vemos este plan muy adecuado.

El Sr. Alcalde responde que es correcto, quedarían 22.000 € en el remanente y luego habría que estudiar partida por partida y según la ejecución de los mismos, se podría obtener más dinero.

Karmen Amezua Urzelai (EH-BILDU) pregunta qué cálculos han hecho, cuánto más quedaría libre, cual sería la cantidad, ya que se supone que lo que no está en el remanente está presupuestado en las diferentes partidas.

El Sr. Alcalde responde que a veces no se llega a ejecutar el 100% de las partidas, porque ha habido bajas en la licitación, se han realizado operaciones más económicas, ... o porque la ejecución del presupuesto, en algunas partidas, es mejor de lo previsto. Todos sabemos que a finales de año se realizan ajustes de las partidas, porque suele haber excedentes.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) erantzun dio beraiek ez dutela egikaritzapen egoera ezagutzen, ez baitakite 22.000 € gehitu edo horrela geldituko den.

Alkateak dio dirulaguntzak be hor daudela, guztira 33.000 € eta soberakinean sartu behar da.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) eta dirulaguntza horiek aurreikusita egon dira?

Alkate jaunak diru hori badagoela esan dio, udaletxean dagoela eta aurreikusi gabe. Diruaren %100 izan ezker proiektua gauzatzeko, dirulaguntza jasotzen da eta dirulaguntza hori soberakinera doa. Horregatik momentu honetan 33.000€ daude. Adibide gisa.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) dio arriskutsua dela 22.000 €-kin gelditzea, euren informazioaren arabera. Udala oinutsik uztea da.

Alkateak dio 33.000€ horren ezagutza bazutela, esleipen bat egin delako.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) erantzun dio ez dakiela diru hori soberakinean dagoen ala ez. Informazioa atzo eskuratu zuela eta ezin izan du sakon aztertu. Beraiek entregatutako dokumentazioa baino ez dute eta horren arabera 22.000€ gelditzen dira soberakinean. Alkateak badio beste 33.000€ falta direla, horrela izango da.

Alkateak bozketa agintzen du: alde 7 (6 EAJ-PNV, 1 PSE-EE-PSOE), 4 kontra (4 EH-BILDU). Beraz, aurrekontu aldaketa onartzen da.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) le responde que ellos desconocen el estado de ejecución, por lo que no saben si aumentarán esos 22.000 € o si se quedarán así.

El Sr. Alcalde le responde que también están las subvenciones, que ascienden a 33.000 €, que habría que incorporar al remanente.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) ¿estaban previstas estas subvenciones?

El Sr. Alcalde le responde que existe ese dinero, que ya están en el Ayuntamiento y que no estaban previstas. Si se dispone del 100% del dinero para llevar a cabo un proyecto y luego recibimos una subvención, esa subvención pasa a incrementar el remanente. Por eso en este momento hay otros 33.000 €. Este es un ejemplo.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) le responden que les parece peligro quedarse con un remanente de 22.000 €, según la información de la que disponen. Es dejar al Ayuntamiento bajo mínimos.

El Sr. Alcalde le responde que tenían conocimiento de esos 33.000 € ya que se acaba de hacer una adjudicación.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) le responde que no sabe si ese dinero está incluido o no en el remanente. La información se les entregó el día anterior y no han podido estudiarla en profundidad. Ellos sólo saben según la documentación entregada y en la misma quedarían 22.000 € de remanente. Si el alcalde dice que no están incluidos los 33.000 €, así será.

El Sr. Alcalde da paso a la votación: A favor 7 (6 EAJ-PNV, 1 PSE-EE-PSOE), 4 en contra (4 EH-BILDU), por tanto queda aprobada la modificación presupuestaria.

4. ONARTU, HALA BADAGOKIO, ADMINISTRAZIO-BALDINTZA ZEHATZEN AGIRIA: 2016 EKITALDIKO INBERTSIOAK FINANTZATZEKO EPE LUZERAKO OPERAZIOAK ETA ALKATEARI AHALMENA EMATEA KONTRATUA, ESLEIPENA ETA BESTELAKO AGIRIAK SINATZEKO.

Alkateak dio ordainketa planari aurre egiteko 960.000€-ko kreditua eskatu behar dela eta baldintzak:

Interesak eta momentu honetan Aldundiaren gomendioei kasu eginez, EURIBOR 3 hilabetetan gehi diferentziala. 10 urteko mailegua, 4 hilabeteko gabeziarekin; honek esan nahi du kreditua eman eta gero 2017ko urtarrilean hasiko ginatekeela ordaintzen. Gastu eta komisio gabe. Amortizazio metodoa, 40 kuota jarraian, amortizazio eta interesak barne. Eta aurretiazko amortizazioa edo ezeztapen osoa eskatuz gero, amortizazio edo ezeztapen gasturik gabe.

Bizkaiko Foru Aldundiak mugak jartzen ditu kreditua eskatzean eta inbertsioen 6. kapitulura lotuta. Kalkulua egiten da, inbertsioen 6. Kapitulutik 2015eko inkorporazioak deskontatuz kreditu konprometituarekin eta dirulaguntzak, topea gehienez 960.000 € izanik.

Urteko interesak 175.000 - 200.000 € urteko, kredituaren arabera. Eta aurrekontu orokorrean ez dugu 175.000,00 € izango.

4. APROBAR, SI PROCEDE, EL PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES: OPERACIÓN DE CRÉDITO A LARGO PLAZO PARA LA FINANCIACIÓN DE INVERSIONES DEL EJERCICIO 2016 Y FACULTAR AL ALCALDE PARA FIRMA DEL CONTRATO Y LA ADJUDICACIÓN Y CUANTOS DOCUMENTOS SEAN PRECISOS

El Sr. Alcalde explica que para hacer frente al plan de pagos habría que solicitar un crédito de 960.000 € y las condiciones serían:

Los intereses, y en esto hemos atendido las recomendaciones de la Diputación, EURIBOR a 3 meses, más diferencial. Sería un préstamo a 10 años, con una carencia de 4 meses, esto quiere decir que una vez concedido el crédito comenzaríamos a pagar en enero del 2017. Estaría exento de gastos y comisiones. El método de amortización serían 40 cuotas constantes, incluidas amortización e intereses. Y luego en caso de solicitar la amortización anticipada o cancelación total, quedando exentos de gastos de amortización o cancelación anticipada.

La Diputación Foral de Bizkaia pone unos límites a la hora de pedir el crédito y este está condicionado al capítulo 6 de inversiones. El cálculo se realiza descontando del capítulo 6 de inversiones, las incorporaciones del 2015 con crédito comprometido y las subvenciones, quedando un tope máximo de 960.000 €

Se prevé que las intereses anuales rondarían sobre los 175.000 - 200.000 € anuales, dependiendo del crédito. Esto supone que en el presupuesto general no se dispondría de 175.000,00 €.

Boletinean argitaratu behar diren pleguak onartuz gero, argitarau ostean, larrialdiko prozedura irekia izanik, 8 egunetan banketxeek eskaintzak aurkeztu behar dituzte.

Fco. José del Pino Escobarrek, PSE-EE-PSOEn izenean galdetzen du ia urteko interesak 113.000 € diren.

Alkateak dio gutxi gorabehera, interesen arabera.

Fco. José del Pino Escobarrek, PSE-EE-PSOEn izenean, dio barregarria dela izenburua "2016 ekitaldiko inbertsioak finantzatzeko epe luzerako operazioak". Orain enteratzen naiz, isuna ordaintzeko kreditua eskatzea, epe luzerako inbertsioa deritzogua.

Alkateak adibide bat jarriko du egoera azaltzeko. Imaginatu herritar batek zor bat duela eta aldi berean dirua. Diru horrekin etxe bat erosi nahi du eta mailegua eskatu, zorra kentzeko. Baina bankuak ez dionez mailegurik emango, etxebizitza erosten du kreditu batekin eta zorra eskura duen diruarekin ordaintzen du. Adibide bat da eta guk daukagun bidea, ez dago besterik.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) dio zergatik ez dugun kreditua eskatzen zorra ordaintzeko?

Alkateak dio Aldundiak markatzen duen bidea dela.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) dio zalantza asko dituela: Batetik, zergatik ezin den eskatu, zorra ordaintzeko mailegurik. Aldundiak horrela ezarriko

Si se aceptan los pliegos se deberían publicar en el boletín, una vez publicados, y siendo un procedimiento abierto por urgencia, en 8 días los bancos podrían presentar sus ofertas.

Fco. José del Pino Escobar en representación de PSE-EE-PSOE pregunta si los intereses anuales son de 113.000 €.

El Sr. Alcalde le responde que alrededor de ese importe, que depende de los intereses

Fco. José del Pino Escobar en representación de PSE-EE-PSOE dice que le ha hecho gracia el título del pliego "operación de crédito a largo plazo para la financiación de inversiones del ejercicio 2016", ahora me entero que pedir un crédito para pagar una multa es una inversión a largo plazo.

El Sr. Alcalde dice que pondrá un ejemplo para explicar la situación. Supongamos que un ciudadano tiene una deuda y a la vez tiene dinero. Con ese dinero quiere comprar una casa y solicitar un préstamo para quitar la deuda. Pero como el banco no le concedería el préstamo para ello que hace, compra la casa con un crédito y paga la deuda con el dinero que tenía. Es un ejemplo y en nuestro caso es el camino que tenemos, no hay otro.

Karmen Amezua Urzelai (EH-BILDU) pregunta ¿porque no podemos pedir un crédito para pagar la deuda?

El Sr. Alcalde responde que es lo marcado por Diputación.

Karmen Amezua Urzelai (EH-BILDU) responde que tiene muchas dudas, por un lado no entiende porque no se puede pedir un préstamo para pagar la deuda, la

du baina arrazoiren bat egongo da. Inbertsioak soberakinaren lotuta daude. Ez dakigu A eranskinean agertzen diren guztiak edo batzuk. Danak daude soberakinarekin kanalizatuta?

Alakateak dio, ez guztiak.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) dio aurrekontu aldaketa espediente ezberdinak egin direla A eranskinean agertzen diren inbertsio ezberdinak onartzeko. Zer suposatu behar dugu, Inbertsio horiek birritan finantzatzen dira?

Alkateak dio adibide bat jarri duela azalpena emateko. 6. Kapituluari diru bat jartzen da, kasu honetan 960.000 €. Inbertsio zerrendatik kreditu operaziora atxikitzen dira eta horrela 960.000 euro sobedrakin liberatzen dira 2. Kapitulara pasatzeko.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) dio horrela be, soberakinak ez duela 960.000 € ematen.

Alkateak dio egia dela. Aurrekontuaren 6. Kapituluari 650.000 € daude, gehi soberakin eransketak, guztira 960.000 €.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) erantzuten dio datu horien arabera, informazio asko falta dela. Beste barik onartu behar dugu. Guk dakigula 694.907,67 €-ko soberakina erabili da eta kreditu inkorporazio batzuk eginda, 212.900 € gelditzen dira, asko falta da 960.000 €-rako.

Diputación lo marcará así, pero estará fundamentado en algo. Las inversiones se encuentran canalizadas con el remanente, no saben si todas las que aparecen el Anexo A o sólo parte de ellas. ¿Están todas canalizadas a través del remanente?

El Sr. Alcalde responde que no todos.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) responde que se supone que se han realizado diferentes expedientes de modificación presupuestaria para la aprobación de varias de las inversiones que aparecen en ese Anexo A. ¿Que se suponen que esas inversiones se financian dos veces?

El Sr. Alcalde le responde que le ha puesto un ejemplo como explicación. Se pone una cantidad de dinero en el capítulo 6, en este caso 960.000 €, de la lista de inversiones se adscriben a la operación de crédito y con este se liberan 960.000 € de remanente para traspasar al capítulo 2.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) le responde que aun así el remanente no da 960.000 €.

El Sr. Alcalde le responde que es cierto, que en el capítulo 6 del presupuesto corriente hay 650.000 €, más las incorporaciones de remanente, suman 960.000 €.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) le responde que según esos datos, a ellos les falta mucha información. Todo el tiempo nos estas pidiendo actos de fe. Nosotros tenemos que se ha utilizado un remanente de 694.907,67 €, que tras varias incorporaciones de crédito quedan 212.900 €, nos falta mucho para los 960.000 €

Alkateak dio aurrekontua onartu zela 6. Kapitulu batekin, gutxi gorabehera 652.000 €. Gero kontzeptu ezberdinen soberakina gaineratu da. Ez bakarrik, soberakina baita Aldunditik, Eusko Jaurlaritzatik eta bestelakoetatik jasotako dirulaguntzak. Gaur egun 6. Kapituluari 1.500.000 €tik gora dago. 354.000 € jaso da Aldundik ezusteko kontzeptu bezala, beste 139.000 € eskolako patioen obretarako. Dirulaguntza moduan jasotako zenbateko horiek zerrendatik kendu behar dira eta udalak jarritako likidoa gelditzen da, gehi soberakina, inbertsio horietarako. Aldundiak zerrenda osoa birpasatu du, gure teknikariek batera.

Fco. José del Pino Escobarrek (PSE-EE-PSOE) dio hobeto azaldu behar dela nondik ateratzen den 960.000 €. "Ez dit hainbeste axola soberakinean 22.000 € gelditzea baizik eta hemendik aurrera hori nola beteko den". Azalpen argiago bat beharko genuke.

Alkateak ia ulertu duten galdetu du, bestela beste azalpen bat emango duela. 2016rako 652.000 €-ko aurrekontu arrunta dago inbertsioetarako. 6. Kapituluari. Gero 2015eko likidazioa eta hortik ateratzen den soberakina eta hori apurka apurka aurrekontuaren 6. Kapituluari sartu da. Eta dirulaguntzak jaso ahala, gehitu dira. Gaur egun 6. Kapituluari 1.500.000 €-tik gora dago. Baina Foru Aldundiak esan digu inbertsioetarako kreditu bat eska dezakegula baina 2015etik datorrenari, konprometitutako kredituak eta jasotako dirulaguntzak kenduta. Horregatik A. eranskina, 6. Kapituluari dauden inbertsioen zerrenda da. Aldundiak dio inbertsioak kredituari atxikituta egin behar direla, 960.000€ liberatuz, gaur egun inbertsioetarako duguna eta 2. Kapituluari

El Sr. Alcalde responde que se aprobó el presupuesto con un capítulo 6 que era aproximadamente de 652.000 €. Luego hemos ido incorporando remanente por diferentes conceptos. No sólo se ha incorporado al capítulo 6 el remanente, también se han incorporado las subvenciones recibidas de Diputación, Gobierno Vasco y otros. Actualmente el Capítulo 6 es superior a 1.500.000 €. Hay que tener en cuenta que se han recibido 354.000 € en concepto de imprevistos de la Diputación, otros 139.000 € para las obras de los patios de las Escuelas. Estos importes recibidos en concepto de subvenciones hay que quitar de ese listado y queda el líquido que ha puesto el Ayuntamiento, más el remanente, para esas inversiones. La Diputación ha revisado toda la lista, junto con nuestros técnicos.

Fco. José del Pino Escobar (PSE-EE-PSOE) dice que se debería de explicar mejor de donde salen esos 960.000 €, se debería de haber desarrollado mejor; no le preocupa tanto que queden 22.000 € en el remanente, sino cómo se van a ir engrosando a partir de ahora. Se debería de haber explicado mejor para que todos pudieran entender de donde salen esos 960.000 €

El Sr. Alcalde le responde que no sabe si le han entendido y que si hace falta se lo vuelve a explicar. Hay aprobado un presupuesto ordinario de 652.000 € para inversiones en el año 2016. Capítulo 6. Después está la liquidación del 2015 de la cual se saca el remanente, el cual poco a poco se ha ido incorporando al capítulo 6 del presupuesto. Además en la medida que se han ido recibiendo subvenciones, se han ido incorporando. Hoy en día el capítulo 6 asciende a más de 1.500.000 €. Pero la Diputación Foral de Bizkaia nos dice que sólo podemos obtener un crédito para inversiones con un tope que se calcula quitando lo que viene del 2015, con créditos comprometidos y las subvenciones recibidas. Por eso el Anexo A es la relación de las inversiones en el capítulo 6,

pasatzen dira, kalte-ordainerako. Bide bakarra da.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) galdetu du ia A eranskinean azaltzen diren inbertsio guztiak egingo dituzten.

Alkateak dio hori dela asmoa. Batzuetan inbertsio batzuk gelditzen dira egiteko, baina arrazoiren batengatik. A posteriori egikaritze egoera aztertu beharko da.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) dio kredituren bat eskatzen bada inbertsioetarako, egikaritu behar direla. Eta ia Aldundiak onarpena eman dion planteamendu honi.

Alkateak dio teknikariek baietz, ahoz baina ez idatziz. Juantxuk, idazkariak eta Aitor Uriartek, Aldundiarekin hitz egin dute eta hainbat kudeaketa egiten ari dira.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) Amaia Arbuluri, ordezeko idazkariari galdetu dio, ia hori ziurtatu dezakeen.

Amaia Arbuluk, ordezeko idazkariak berak ez dakiela ezer erantzun dio. Berak besteko informazioa duela.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) dio teknikariren batek egiaztatu beharko duela. Gero gauzak txarto egiteagatik beste isunen bat ez jasotzeko. Eta Fco. Jose del Pino ados dago inbertsioak finantzatzeko epe luzerako kreditu bat ez dagoela argi.

el tope. Por ello Diputación nos dice que las inversiones deben ser adscritas al crédito, liberando 960.000 € que actualmente tenemos para inversiones; y son las que pasan al capítulo 2 para la indemnización. Es el único camino.

Karmen Amezua Urzelai (EH-BILDU) pregunta si van a realizar todas las inversiones que aparecen en el Anexo A

El Sr. Alcalde le responde que esa es la idea. A veces quedan algunas inversiones sin realizar, pero por algún tipo de razón. A posteriori habrá que estudiar el Estado de ejecución.

Karmen Amezua Urzelai (EH-BILDU) le dice que si va a pedir un crédito para realizar estas inversiones, las mismas se deberán de ejecutar. Y pregunta si la Diputación ha dado su aprobación a este planteamiento.

El Sr. Alcalde le responde que los técnicos sí, verbalmente, pero no por escrito. Juantxu, el Secretario y Aitor Uriarte, han estado hablando con la Diputación y realizando estas gestiones.

Karmen Amezua Urzelai (EH-BILDU) pregunta a Amaia Arbulu, la Secretaria en funciones, si puede acreditar que esto es así.

Amaia Arbulu, Secretaria en funciones, le responde que lo desconoce, que no tiene más información de la que poseen ellos.

Karmen Amezua Urzelai (EH-BILDU) dice que algún técnico debería de acreditar que esto es así y no que posteriormente aparezca una nueva multa por realizar mal las cosas. Y está de acuerdo con Fco. José del Pino en que un crédito a largo plazo para financiar las inversiones, no lo vemos claro.

Alkateak, pleguaren onarpenerako bozketa egiten du: ZAZPI (7) boto alde (6 EAJ-PNV, 1 PSE-EE-PSOE), LAU (4) kontra (EH-BILDU). Beraz, kreditu operaziorako baldintza administratibo partikularren plegua onartzen da eta alkatea ahalmentzen da kontratua, esleipena eta bestelako agiriak sinatzeko.

5. BERRIZKO UDALAK ETA JAUREGUIZAHAR PROMOCIÓN Y GESTIÓN INMOBILIARIA, S.L.K SINATUTAKO ORDAINKETA PLANAREN AKORDIOAREN BERRESPENA

Alkateak gai-zerrendaren lehen puntua aztertuko du, azken puntura pasatutakoa eta honen gaineko informazioa eman dela adierazi du.

Fco. Jose del Pino Escobarrek, PSE-EE-PSOEren izenean berrespena bozkatu orduko C planaren azalpena eskatzen du. Aldundiak ez badu 200.000 € ematen, nondik aterako ditugun. Hori barik ez dago aurre akordiorik eta alferrikoa, berrestea.

Alkateak dio partidaz partida azertu dutela eta bideragarria ikusten dute. Erraza ez baina posible. Gainera zorrari 323.000€ kentzen badiogu, zerbait gure alde. Ez da berdina 1.500.000€ gehi interesak ordaintzea, edo 1.834.000 € gehi interesak.

Fco. Jose del Pino Escobarrek (PSE-EE-PSOE) oraindik 200.000€ horiek nondik aterako diren ez dakiela.

El Sr. Alcalde da paso a la votación de la aprobación del pliego: Votos a favor SIETE (7) (6 EAJ-PNV, 1 PSE-EE-PSOE), CUATRO (4) en contra (EH-BILDU) por tanto queda aprobado el pliego de condiciones administrativas particulares para la operación de crédito y facultar al alcalde para la firma del contrato y adjudicación y cuantos documentos sean precisos.

5. RATIFICAR EL ACUERDO DEL PLAN DE PAGO FIRMADO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BERRIZ Y LA MERCANTIL JAUREGUIZAHAR PROMOCIÓN Y GESTIÓN INMOBILIARIA, S.L.

El Sr. Alcalde da paso al primer punto que se había pasado al final del orden del día y dice que ya se ha informado sobre el mismo.

Toma la palabra Fco. Jose del Pino Escobar en representación del PSE-EE-PSOE y dice que antes de proceder a la votación de la ratificación le gustaría que le explicarán el plan C, de donde saldrían esos 200.000 € ya que en caso de recibirlos no podrían hacer frente al preacuerdo y por lo tanto no serviría de nada ratificarlo.

El Sr. Alcalde le responde que han ido estudiando partida por partida y consideran que es factible llegar a esa cantidad. No es nada fácil pero lo consideran posible. Además si a la deuda existente se le quitan 323.000 € de algun modo se gana, no es lo mismo abonar 1.500.000 € más intereses, que 1.834.000 más intereses.

Fco. Jose del Pino Escobar (PSE-EE-PSOE) le responde que sigue sin contestarle de donde va a sacar esos 200.000 €

Alkateak dio erantzun duela, partidetatik.

El Sr. Alcalde le responde que sí le ha respondido, de las partidas.

Fco. Jose del Pino Escobarrek (PSE-EE-PSOE) ia zein partidatik, zein kapitulutik eta zenbatekoak galdetzen dizkio.

Fco. Jose del Pino Escobar (PSE-EE-PSOE) le responde de qué partidas, qué capítulos y qué importes.

Alkateak dio oraindik ezin duela partidarik ez zenbatekorik zehaztu; baina aztertzen ari dira eta aukerak badaude.

El Sr. Alcalde responde que ahora mismo no le puede decir de qué partidas y que importes; pero lo han estado estudiando y existen posibilidades.

Fco. Jose del Pino Escobarrek (PSE-EE-PSOE) gogoratzen du sententziaren berri izan zutenean, zartadako handia jaso zutela eta hiru alderdiak prest ikerketa batzorde bat eratzeko, akta bat dago. Hiru hilabete pasatu dira eta ez gara gehiago elkartu. Ez dakigu martxan jarriko den edo ez. Oinarrizkoak diren hiru galdera hauek erantzun behar dira: nor, nola eta zergatik.

Fco. Jose del Pino Escobar (PSE-EE-PSOE) quiere decir que cuando se supo la sentencia se llevaron un batacazo y los tres grupos estaban de acuerdo en que se debía iniciar una comisión de investigación, existe un acta. Han transcurrido tres meses y no nos hemos vuelto a reunir los tres grupos. No se sabe si se va a poner en marcha o no. Estamos de acuerdo que había que responder a tres preguntas básicas: Quién, cómo y porque.

Hau ez da isunaren ordainketarekin amaitzen. 2003an hasitakoa oraindik ez da amaitu. Horren gainean pentsatu duzue?

Esto no se acaba con el pago de la multa. Esto sigue, con algo que se inicio en el 2003, me gustaría saber si lo habeis pensado.

Alkateak gogoratzen du ikerketa batzordearen eraketa EAJ-PNVk proposatu zuela. Batzordea eratzeko iritzi ezberdinak zeuden eta aholkulariek batzordearen eraketaz eta funtzionamenduaz hausnartzekotan gelditu ziren. Eta akta bat jaso zen, alderdi bakoitzaren ekarpenekin. Hiru hilabete hauetan, horrela gelditu da. Jendaurreko agerraldi bat egingo dugu eta beharrezko azalpenak eman eta ikerketa batzorde bat eratu behar bada, horrela egingo da, arazorik gabe. Kalte-ordainari nola aurre egin izan da gure lehentasuna. Akordio bat lortu dugu, gure ustez egokia eta hori aurkeztera gatoz.

El Sr. Alcalde le responde que deben recordar que la propuesta de la creación de la comisión de investigación partió de EAJ-PNV. Había diferentes opiniones sobre la creación de la comisión y se quedo en que los Asesores miraran que había que hacer para formar la comisión y la forma de funcionamiento. Y se levantó un acta con las aportaciones de cada uno de los grupos. En estos tres meses, eso quedo así. Pretendemos hacer una aparición pública y dar las explicaciones oportunas y si hay que crear esa comisión de investigación, pues la haremos, sin ningun problema. Vuelvo a insistir que hemos estado centrados en la forma de hacer frente a esta indemnización. Hemos logrado un

acuerdo, que entendemos adecuado y eso os presentamos.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) dio kredituen inguruan, oraindik zalantzak dituztela eta kontu edo bestelako batzorde batean argitu behar direla. "Bestalde, 200.000€-ko zenbatekoaren inguruan, lehengo eguneko Gobernu eta Kontu batzordean esan zenuen ahozko baieztapena duzula, idatzizkoa falta dela. Beraz, ez dakigu Bizkaiko Foru Aldundiak emango duen diru hori ezta kreditua onartuko duen".

Karmen Amezua Urzelai (EH-BILDU) dice que en referencia a los créditos, todavía no les ha quedado claro, tienen dudas, esperan que en una Comisión de Cuentas u otra comisión se aclaren sus dudas. Por otro lado, sobre los 200.000 € el otro día en la Comisión de Gobernación y Cuentas dijiste que tienes el sí verbalmente, pero que falta por escrito. Por lo tanto no sabemos si la Diputación Foral de Bizkaia nos van a conceder los 200.000 €, ni si van a darnos la aprobación al crédito.

Fco. Jose del Pino Escobarrek (PSE-EE-PSOE) esan bezala, epe luzerako kreditua, inbertsio bat da? Eta 2003an gertatutakoa, ezustekoa da?. Aldundiak ezusteko moduan baloratuko du? 200.000€ emango digute galdutako funtsa bezala? Kudeaketa kaxkar bat ezusteko bat bada... Orduan berriztar guztiok ordainduko dugu hankasartze hau eta gainera bizkaitar guztiok. Berrizko EAJ-PNVk egindako hankasartzea, bizkaitar guztiok ordaintzea bidegabekeria da. Legañoako mendi magala erortzeak eragin dezakeen ezustekoa ulertzen dut. Ondarroan 500.000€ jaso diute ezusteko bezala eta hemen Abaroa esleitzegatik, bai edo bai, 200.000€.

Como anteriormente decia Fco. Jose del Pino Escobar (PSE-EE-PSOE) ¿un crédito a largo plazo es una inversión?, y ahora aquí lo mismo, lo ocurrido en el 2003 es un imprevisto. ¿La Diputación lo valorará como un imprevisto?, ¿nos conceden 200.000 € a fondo perdido? Si una mala gestión es un imprevisto, pues bueno. Entonces no sólo todos/as los/as Berriztarras pagan esta metedura de pata, sino todos los vizcainos/as. Me parece un despropósito que la metedura de pata que hizo el PNV en Berriz lo paguen los vizcainos, recibiendo 200.000 € en concepto de imprevisto. Entiendo un imprevisto la caída de la ladera de Legaño, pero esto. En Ondarroa les han concedido unos 500.000 € por imprevistos, y aquí porque tenia que ser Abaroa, sí o sí, 200.000 €.

Momentu honetan zalantzan dago, ezustekoen 200.000€ eta kreditua. Eta egia da 1.500.000€-ra jaitsi dela kalte-ordaina baina 3 hilabetetan, hobe esanda 2 hilabetetan, uztaila amaitu da. Udala zein egoeratan gelditzen den ikusi beharko da: 1.500.000€ ordaintzen 3 hilabetetan eta bestalde, 20 urteko kreditua ordaintzen. Jaureguizaharrekin lortutako akordio hori onuragarria den ez daukagu oso argi. Udalerria hipotekatuta gelditzen da. Akordioaren arabera, zenbatekoak eskura izan behar ditugulako.

Asi que ahora mismo tenemos en duda, tanto los 200.000 € de imprevistos, como el crédito. Y es cierto se ha reducido la indemnización a 1.500.000 €, pero hay que pagar en 3 meses, mejor dicho en dos porque julio ya ha finalizado. Habría que estudiar en qué situación quedaría el ayuntamiento tras pagar ese 1.500.000 € en tres meses o solicitando un crédito a 20 años. No tenemos claro si ese acuerdo que habeis logrado con Jaureguizahar es beneficioso o no para el municipio, ya que hipoteca al municipio en dos meses. Ya que según el

Hemen balio du hipotekaren adibideak. Dena batera ordainduz gero, ezer gabe gelditzen zara eta kreditua luzatzen duzu hiler ordaintzeko eta hobeto bizitzeko. Eta hemen gauza bera eta ez da horretaz hitz egin. Eta hiru hilabete horiek malguago izateko aukerarik dagoen be galdetu genuen eta ezetz. Badirudi Jauregizaharrek Berrizko udaletik bankuak emango ez dion kreditu bat lortu duela.

Alkateak dio hainbat batzar izan dituztela Jauregizaharrekin, ez bakarrik alkateak baita udaletxeko idazkariak. Udalak ezin du 1.800.000 €-ko krediturik lortu. Foru Arauak esaten duenaren arabera, topea 960.000 €-koa da.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) dio sententziaren arabera ordainketa plan bat aurkeztu behar da baina ez derrigorrez hiru hilabetekoa, 10 urtekoa izan daiteke. Sententziak ez du Jauregizaharri dana batera ordaintzeko eskatzen, baizik eta ordainketa plana aurkeztea eta 10 urtera izan daiteke.

Alkateak erantzun dio baietz, 3 puntu gehi 2 interes legalarekin. Interes horiek proposatutako kreditua baino askoz gogorragoak dira. Kreditu honekin egoera malguagoa litzateke. Horregatik planteatzen da aukera hau, bestea be hor dago.

Fco. José del Pino Escobarrek (PSE-EE-PSOE) galdetzen du ez dakiela nola heldu diren aurre akordio honetara ezta beste aukerarik egon den; adibidez 60, 90 eta 150era. Edo hileko ordainketak urtebetean? Zergatik hiru hilabetetan?

Alkateak dio Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) esan duen bezala, Jauregizaharrei interesatzen

acuerdo hay que disponer de las cantidades al momento.

Aqui vale el ejemplo de la hipoteca, si pagas todo a toca teja te quedas sin nada y lo que haces es alargar el crédito para pagar mensualmente y poder vivir. Y aqui lo mismo, pero ni se ha hablado de esto. Tambien preguntamos si esos tres meses podrían ser más flexibles y nos dijistes que no. Da la sensación que Jauregizahar ha conseguido un crédito del Ayuntamiento de Berriz que el banco no le daba.

El Sr. Alcalde informa que han mantenido diversas reuniones con Jauregizahar, no sólo el alcalde, también el Secretario del Ayuntamiento. El Ayuntamiento no puede obtener un crédito de 1.800.000 € por lo que dice la norma foral, el tope es de 960.000 €

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) le responde que la sentencia dice que hay que presentar un plan de pagos, pero no que ha de pagarse en tres meses, puede ser de 10 años. La sentencia no obliga a pagar a toca teja a Jauregizahar, sino a presentar un plan de pagos que puede ser a 10 años a un importe

El Sr. Alcalde le responde que sí, pero con un interes legal del dinero a 3 puntos más dos. Esos intereses son mucho más duros que si logramos el crédito propuesto. La situación con este crédito sería mucho más flexible. Por eso se plantea esta opción, la otra desde luego que existe.

Fco. José del Pino Escobar (PSE-EE-PSOE) pregunta que cómo desconocen como han llegado a este preacuerdo, no sabe sin han barajado otras opciones. Por ejemplo a 60, 90 y 150. O pagos mensuales durante un año, ... ¿porque a tres meses?.

El Sr. Alcalde le responde que como ha dicho Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) le interesaba a

zitziaion. Alderdi bien adostasuna izan da; tirabira asko izan dira eta azkenean Jauregizaharrek akordio hau planteatu du eta gure esku dago onartu edo ez.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) dio faltan botatzen duela EAJ-PNVren aldetik keinu txiki bat, zerbait txarto egin zela aitortuz. Adibidez alderdiari dagokion hileko ordainketari uko egitea 10 urtetan. Ez da diru kopuru handia, udaletik hilero 330€ jasotzen dituztelako. Baina 70.000 euro ematea litzateke. Hori be ez dute kontuan hartu. Edo zuen hileko diru-izendapena. Ez dugu ezer itzuliko baina gehiago kobratu ere ez, keinu txiki bat herria hipotekatuta dagoanean.

Ez dugu beste aukerarik aztertu, denbora falta izan dugulako baina gure ustez ez da aproposena udalerrirako. 22.000 €-ko soberakinarekin gelditzea ezin da ona izan herriarentzat.

Ez ohiko bilkura danez ez dago galde-eskerik baina jakin nahiko genuke bozketa zuen eskutan izan arren, bihartik aurrera bideo hau web orrian izango den.

Alkateak dio aurretiaz be esan ziola aztertu beharreko gaia dela eta euren artean be lantzeko dagoela eta hau ez dela momentu egokia horretarako. Ez dago gai-zerrendan eta ezin diola beste barik erantzun.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) dio zer esan nahi duen "beste barik". Gai hori garrantzitsua da eta berriztarrek eskubidea dute osoko bilkuran gertatzen dena jakiteko. Gaurko osoko bilkuraren gainean

Jaureguizahar. Ha sido un acuerdo entre dos partes, en las que ha habido muchos tiras y afloja; y finalmente Jaureguizahar ha planteado este acuerdo, en nuestras manos esta aceptar o no.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) dice echa en falta un gesto mínimo por parte de EAJ-PNV admitiendo que se hizo algo mal. Por ejemplo renunciar en los próximos 10 años a las asignaciones mensuales que le corresponden como grupo. No es una gran cantidad de dinero, recibe mensualmente del Ayuntamiento 330 €. Sería renunciar a unos 70.000 €. Ni eso ha tenido en cuenta. O a vuestras asignaciones. No vamos a devolver nada, pero tampoco vamos a cobrar más, ese pequeño gesto mientras el pueblo esta hipotecado.

No hemos estudiado otras opciones, ya que no hemos tenido podido, pero consideramos que esto no es bueno para el municipio. Quedar con un remanente de 22.000 € en julio, no lo consideramos nada bueno para el municipio.

Como es un pleno extraordinario no habrá ruegos y preguntas, pero nos gustaría que aun estado en vuestra mano pasar a la votación, nos respondierais si a partir de mañana el video del pleno estará en la web.

El Sr. Alcalde le dice que anteriormente le respondió que es un tema a estudiar y que todavía no han tratado entre ellos y no considera este el momento adecuado para tomar esta decisión. No esta en el orden del día y lo tratarán entre ellos, por lo que no puede responderle sin más.

Karmen Amezua Urzelaik (EH-BILDU) le dice que quiere decir ese sin más, es un tema importante y el/las Berriztarras tienen derecho a saber lo que se hace en el pleno. Le pide que responda por el pleno de hoy y el

erantzuteko eskatu dio eta bestea, dagokionean.

Alkateak dio bozketa egingo dutela, akordioa berresteko: SEI (6) boto alde (EAJ-PNV), LAU (4) kontra (EH-BILDU) eta abstentzio BAT (1) (PSE-EE-PSOE) eta horrela, Berrizko udalaren eta Jaureguizahar Promoción y Gestión inmobiliaria S.L-ren artean sinatutako ordainketa planaren erabakia berresten da. .

Besterik gabe, batzarra amaitu da, ondoren alkateak, zinegotziek eta idazkariak akta sinatu dugu, eta nik horren fede ematen dut.

ZINEGOTZIAK

resto en su momento.

El Sr. Alcalde dice que pasarán a la votación de la ratificación del acuerdo: Votos a favor SEIS (6) (EAJ-PNV), votos en contra CUATRO (4) (EH-BILDU) y UNA abstención (1) (PSE-EE-PSOE), por lo que queda ratificado el acuerdo del plan de pago firmado entre el Ayuntamiento de Berriz y la mercantil Jaureguizahar Promoción y Gestión inmobiliaria, S.L.

Y sin más asuntos a tratar se levanta la sesión, firmando a continuación el Alcalde, los Concejales y el Secretario que doy fe del acto.

ALKATEA
Rolando Isoird Refoyo

FEDE EMATEN DUT, IDAZKARIAK
Amaia Arbulu Ormaetxea